

やんばる東村アドベンチャーラリー 2016 Yanbaru Higashi-village adventure rally

チャレンジクラス 優勝チームコメント / Challenge class winner's comments

次ページに日本語訳あります

Fighting Cocks Mr. Voelkel Greg

We would like to thank Extremo for bringing this great event to Okinawa and the town of Higashi for hosting the race. We were very impressed with the race staff, volunteers, entertainment and food. We were not sure what to expect in the race. It was Meredith and Brian's first adventure race, and my first adventure race outside of the USA.

After all of the introductions and pictures the race started quickly and we soon found ourselves singing karaoke in Japanese! Our singing was not very good and quite a challenge without knowing the language. After a quick run, we were in kayaks and diving below a bouy. I saw the word Tsutsuji and remembered that it meant azalea flower and the festival for which Higashi is famous. From here we ran up the road to CP5 and chose a daring shortcut up the mountain through the jungle to the road where we found steps leading to the river and CP3. Wading through the cool water up to CP4 and back was fun and refreshing.

We cruised on our bikes up the hill to CP7, around to CP8 and back to the coast and kayaks at CP9. We were surprised to find ourselves in the lead. We difficulty with the language here as we thought the directions to CP10 were either coasteering or kayaking. We chose to coasteer which was an exciting run across the beach and over rocks to CP10. After returning to our kayaks, we began to paddle to CP11. It took a boat volunteer and a kayak volunteer to convince us to turn around and visit CP10 again. We are sorry we did not understand the directions sooner. We finally turned around and made the difficult paddle into the wind back to CP10. After getting CP11, we finally saw other teams coasteering to CP10 and were happy to learn we were not the only team traveling to CP10 twice.

Although no longer in the lead, we weren't far back as we grabbed our bikes for a quick ride to CP12 and the next orienteering section. After a quick look at the map, we knew this section would be difficult. However, we were able to follow the trail and saw Team Neos and Ishigaki Blue Wave on our way to CP13, 14 and 15. On our way to CP16 we approached Team WOOT and together scrambled up the mountain to CP16. Unfortunately, we went down the mountain in the wrong direction and mistakenly took the trail back to CP15 instead of CP17. We saw Team Neos and Ishigaki again before realizing our error and turning around. As we passed south of CP16 again on a west heading, we lost the trail and followed a creek which flowed south towards CP17. If we would have continued another 100 meters west, we may have found a trail to CP17, but instead we enjoyed waterfalls, vines, cliffs and thick jungle for a long trek in the water and finally over a ridge to the road and CP17. After our mistakes we were now in 5th place but only about 15 minutes behind.

After a quick downhill run, we grabbed our bikes determined to ride as fast as possible without making any mistakes. We were almost out of water and divided what we had left amongst the three of us to drink. We took the shortest route possible to CP19 and CP20. We cruised on to CP21, down the hill, across 331 and past the lake towards CP22. We passed more teams on the final hill but we did not know if they were full course or short course. We really had no idea we were 1st place until we crossed the finish line!

Thanks again to Extremo and Higashi-cho for hosting the race. Our families also enjoyed their day in the park and we look forward to racing again next year.

Greg, Meredith and Brian

まず、沖縄へのこの素晴らしいイベントを持ってきてくれたエクストレモとレースを開催してくれた東村に感謝したいと思います。またレースのスタッフ、ボランティア、エンターテイメント、地元の食べ物に非常に感銘を受けましたし、レースへの期待値は間違っていないでした。そして、これは、Meredith と Brian 初のアドベンチャーレースであり、私にとっては米国外での最初のアドベンチャーレースでした。

ブリーフィングや写真撮影のあと、レースがスタートしてすぐに日本語でカラオケを歌っていることに気づきました。私たちの歌はうまくなかったが、言葉を知らない中での1つのチャレンジでした。カヤックで潜った時に、ツツジという言葉を見て、東村で有名なツツジとツツジ祭りのことを思い出しました。CP5を通過した後はCP3の川へつながる道に向けて、ジャングルの山を抜けるショートカットコースを選択しました。CP4までは冷たい水の中を歩き、とても楽しくリフレッシュしました。

CP7の丘をバイクで上り、CP8を回ってカヤックを行う海岸CP9に着きました。そこでリードしていることに驚きました。ここで我々はコースタリングかカヤックのどちらかでCPに行くと思ってしまい、言葉の難しさを感じました。

まずCP10へはビーチを横切り、岩場をすすんだコースタリングを選択しました。カヤックで戻り、CP11に漕ぎ始めましたが、ボートやカヤックのスタッフに再びCP10に行くように伝えられましたが、すぐに意味が理解できず申し訳ありませんでした。我々は振り返り、向かい風の中をCP10へ進みました。CP11を獲った後CP10にコースタリングで向かうほかのチームを見て、CP10に2度行った唯一のチームでないことを知りました。

リードしているものの、差はないので、CP12へと次のセクションへ向けてバイクに急いで乗りました。すばやく地図を見ると、このセクションは難しいことを知りました。しかし我々はトレイルを外すことなく進むことができ、CP13, 14, 15で「ちむNEOS」と「チーム石垣青波」に会いました。CP16へ行く途中に「Chiimu WOOT」と会い、一緒にCP16に登りました。不運にも我々は違った方向に山を下りてしまい、間違えてCP17の代わりにCP15に戻ってしまいました。間違いに気づき戻ったとき、再び「ちむNEOS」と「チーム石垣青波」に会いました。我々は西に向かいながらCP16の南側を通りトレイルを見失ったものの、CP17へ南にのびる沢沿いを進んでいきました。もし100m西に行っていたら、CP17へのトレイルを見つけていたかもしれない。しかし滝やがけがジャングルを抜ける水のトレイルを楽しみ、遂にCP17の道に続く尾根に辿り着きました。この失敗で15分遅れの5位になってしまいました。

ダウンヒルランの後、ミスすることなく可能な限り早くバイクに乗って出発しました。ほとんどドリンクがなかったので、私たちの3人の中で残っていたものを分割して飲みました。CP19とCP20に可能な限り最短ルートを取りました。CP21を通過し、丘を下り、国道331号を横切り、CP22へ向けて湖を進んでいきました。前にいるのが関門にひっかかってショートカットしたチームかどうか知らずに最後のチェックポイントを通過しました。本当にフィニッシュラインを通過するまで、私たちは1位だったわかりませんでした！

レースを開催してくれたエクストレモと東村に再び感謝します。私たちの家族は公園で一日を楽しむこともできましたし、来年もレースを楽しみにしています。

Greg, Meredith and Brian